



Housse de relevage et de transport du patient SAERBAG III

Pub. N ° MU-094-E



*Lire attentivement
cette notice et la
conserver pour
des consultations
ultérieures.*

Assistance Technique Ferno

Le Service Clients et l'assistance technique sont des aspects importants de chaque produit Ferno. Avant de nous contacter, noter le numéro de série du produit et l'indiquer dans chaque communication écrite. Pour les questions relatives à l'assistance technique, contacter Ferno s.r.l. :

Téléphone (numéro gratuit)	800 501 711
Fax	0516861508
Email	info@ferno.it

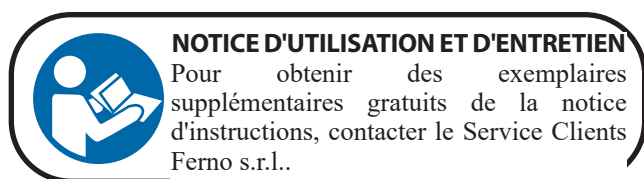
Service Clients Ferno

Pour demander de l'aide et de plus amples renseignements, contacter le Service Clients Ferno s.r.l. :

FABRICANT

Ferno s.r.l., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

Téléphone (numéro gratuit)	800 501 711
Téléphone	0516860028
Fax	0516861508
Internet	www.ferno.it



Clauses limitatives de responsabilité

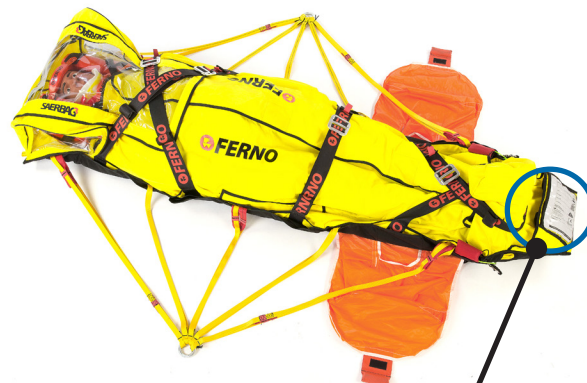
Cette notice contient des instructions générales d'utilisation et d'entretien du produit. Ces instructions ne sont pas une liste exhaustive des applications et des opérations possibles. Une utilisation correcte et sûre du produit est à la seule et entière discrétion de l'utilisateur. Les informations sur la sécurité sont fournies comme service à l'utilisateur et ne garantissent que le niveau minimum nécessaire pour éviter les accidents aux opérateurs et aux patients. Toute autre mesure de sécurité mise en place par l'utilisateur doit se conformer à la réglementation en vigueur. Avant d'utiliser le produit, il est recommandé de former le personnel à son utilisation correcte. Conserver la notice pour les consultations ultérieures. En cas de changement de propriétaire, veiller à joindre la notice au produit. Des exemplaires gratuits supplémentaires peuvent être obtenus auprès du Service Clients Ferno s.r.l.

Déclaration de propriété

Les informations contenues dans cette notice appartiennent à Ferno s.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

Tous les droits de brevets, droits de conception, de construction, de reproduction, d'utilisation et de vente portant sur tout article décrit dans cette notice sont réservés et appartiennent exclusivement à Ferno s.r.l., à l'exception des droits expressément transférés à des tiers ou non attribuables à des parties appartenant au fournisseur. Toute reproduction de cette notice, en totalité ou en partie, est interdite, sauf autorisation expresse de Ferno s.r.l.

© Copyright Ferno s.r.l. Tous droits réservés.



WARNING

1. PERMIT ONLY TRAINED PERSONNEL TO OPERATE SAERBAG. UNTRAINED OPERATORS CAN CAUSE INJURY OR BE INJURED. IMPROPER USE OF SAERBAG CAN CAUSE INJURY.
2. NEVER USE THIS EQUIPMENT UNLESS YOU HAVE READ THIS WARNING LABEL, ALL APPROPRIATE OWNER MANUALS, INSTRUCTIONS AND COMPLETED AT LEAST A TRAINING PROGRAM FOR THE USE OF THE SAERBAG.
3. LOWER THE RISK OF DEATH, SERIOUS INJURY OR DAMAGE BY NEVER EXCEEDING THE LIMITS INDICATED IN THE USER MANUAL.

SAERBAG III **FERNO** Italia

MODEL: _____

PART NUMBER: _____

SERIAL NUMBER: _____

APPROVED WITH _____ KG

MAXIMUM GROSS WEIGHT (PATIENT + CLOTHING + EQUIPMENT) _____ KG

MAX 160 kg 352 lb

MANUFACTURED BY Ferno Washington Italia s.r.l.
Via B. Zallone n. 26
40066 Pieve di Cento (BO)
Tel. +39 0516860028 - Fax +39 0516861508

DATE OF MANUFACTURING: _____

PROPERTY OF: _____

THE REMOVAL OF THIS LABEL VOIDS ALL WARRANTIES

Numéro de série SAERBAG III

Position : étiquette principale placée côté pieds.

Clauses limitatives de garantie

Les produits vendus par Ferno sont couverts par une garantie de 24 mois contre les défauts de fabrication. Pour la version complète des termes et des conditions de garantie et de responsabilité, se référer au chapitre *Garantie*, page 32.

Notification d'accidents

(MDR 745/17 Ann. I, chapitre III par. 23.4)

En cas d'accident grave survenu concernant le dispositif, veuillez contacter Ferno S.r.l. et l'autorité compétente du pays membre où l'utilisateur est établi.

E-mail eu-regulatory@ferno.it

Site dédié à l'assistance - Ferno SOS www.femosos.it

Téléphone 051 6860028

Fax 0516861508

TABLE DES MATIÈRES

Chapitre/Paragraphe	Page	Chapitre/Paragraphe	Page
Assistance technique Ferno	2	5 - Utilisation de la housse	23
Service Clients Ferno	2	5.1 Avant de mettre en service la housse	23
1 - Consignes de sécurité	4	5.2 Instructions d'utilisation	23
1.1 Attention	4	5.3 Préparation de la housse	24
1.2 Important	4	5.4 Utilisation en configuration housse-chaise	26
1.3 Maladies transmissibles par le sang	4	5.5 Récupération du patient à la verticale	26
1.4 Capacité de charge	4	6 - Entretien	27
1.5 Compatibilité	4	6.1 Entretien ordinaire	27
1.6 Glossaire des symboles	5	6.2 Désinfection	27
1.7 Étiquettes d'information et de sécurité	5	6.3 Nettoyage	27
2 - Formation et aptitudes des opérateurs	6	6.4 Inspection	28
2.1 Les aptitudes	6	6.5 Stockage	29
2.2 La formation	6	7 - Accessoires	31
3 - La housse	6	7.1 Accessoires pour la housse SAERBAG III	31
3.1 Description	6	7.2 Modèles de housse SAERBAG III	31
3.2 Conformité CE	6	8 - Assistance technique	31
3.3 Composants (housse)	7	8.1 Service d'Assistance Technique	31
3.4 Spécifications techniques générales	8	9 - Garantie	32
4 - Configuration de la housse	9	9.1 Conditions de garantie	32
4.1 Réglage de la longueur	9	9.2 Clauses limitatives de responsabilité	32
4.2 Les sangles	10	9.3 Demandes de garantie	33
4.3 Application des sangles	12	9.4 Réclamations	33
4.4 La capote	15	9.5 Autorisation de retour	33
4.5 Le système de levage	15	Inscription aux formations	34
4.5.1 Système de raccourcissement du système de levage	16	Enregistrement des entretiens	35
4.6 EARS toile anti-rotation	17		
4.7 Raccords pour la ligne anti-rotation (tag-line)	19		
4.7.1 Systèmes de décrochage par le haut	19		
4.8 Bandes de fixation	22		
4.9 Poignées de relevage	22		
4.10 Accès des câbles du moniteur	22		

1 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice. Elle est partie intégrante du dispositif et doit toujours être à portée de main. Pour la propre sécurité et celle des patients, respecter les points suivants :

- Avant chaque utilisation, effectuer une inspection en s'assurant qu'il n'y a pas de signes d'usure, de dommages et/ou de dysfonctionnements. Se reporter au paragraphe 6.4 *Inspection*, page 28.

- Afin d'éviter les infections ou la contamination bactérienne, suivre ce qui est indiqué dans les paragraphes 6.2 et 6.3, *Désinfection et Nettoyage*, page 27.

1.1 Attention

Les signaux de danger attirent l'attention sur des situations potentiellement dangereuses qui, si négligées, peuvent provoquer des accidents, des dommages et/ou des blessures.

ATTENTION

Les utilisateurs novices peuvent se blesser et causer des dommages ou des blessures. Seul un personnel formé et qualifié peut être autorisé à utiliser la housse Saerbag.

Une mauvaise utilisation de la housse peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la housse Saerbag comme décrit ici.

Toute modification non autorisée de la housse Saerbag peut causer de graves dommages, des blessures et/ou des problèmes opérationnels imprévisibles. Ne pas modifier ou altérer la housse de quelque manière que ce soit.

D'éventuels dommages aux composants de la housse ou à l'ensemble du dispositif peut altérer la performance et la sécurité. Inspecter fréquemment la housse Saerbag, en particulier avant et après chaque utilisation. Placer la housse hors service si des signes d'usure ou des dommages sont constatés.

Un patient non assisté peut se blesser. Ne jamais laisser le patient seul attaché à la housse. Toujours assister le patient pendant toutes les opérations de secours.

Ne pas utiliser les sangles peut causer la chute du patient et mettre en danger sa sécurité. Toujours utiliser les sangles de maintien pour le patient comme indiqué dans cette notice.

L'application des sangles de la housse de manière non conforme à ce qui est indiqué dans cette notice pourrait provoquer des accidents, des dommages et des blessures.

Avant toute opération de récupération, s'assurer que le poids est réparti uniformément sur les sangles du système de levage de la housse Saerbag.

Les personnes fournissant une aide occasionnelle peuvent provoquer des dommages et des blessures ou se blesser. Ne pas laisser les aides occasionnelles effectuer des opérations de préparation de la housse. Être très prudent lors de toutes les opérations d'utilisation.

Un entretien incorrect peut causer des blessures graves ou des dommages. L'entretien doit être effectué comme décrit dans cette notice.

L'utilisation de dispositifs non adaptés et non autorisés peut provoquer des accidents, des dommages et des blessures. Utiliser uniquement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno s.r.l..

ATTENTION

Les réparations non autorisées et effectuées par des personnes non autorisées par Ferno s.r.l. annuleront toutes les garanties et peuvent rendre toute opération avec le dispositif dangereuse.

Des pièces non originales et une assistance inadéquate peuvent causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales Ferno et faire appel à l'Assistance Ferno s.r.l..

1.2 Important

Les encadrés intitulés « Important » contiennent des informations importantes sur l'utilisation ou l'entretien du dispositif.

Important

1.3 Maladies transmissibles par le sang

Pour réduire le risque d'exposition à des maladies infectieuses transmises par le sang, comme le VIH-1 ou l'hépatite, suivre attentivement les instructions concernant la désinfection et le nettoyage dans cette notice.

1.4 Capacité de charge

Respecter la capacité de chargement de la housse SAERBAG III. Se reporter au paragraphe 3.4 *Spécifications techniques générales*, page 8.

1.5 Compatibilité

Cette housse doit être utilisée avec la civière atraumatique Ferno SCOOPEXL™, avec la planche dorsale Ferno Millennia et les matelas à dépression Ferno.

Toute autre combinaison, qui ne comprend pas les produits de la ligne Ferno, doit être utilisée par l'utilisateur après vérification nécessaire de la compatibilité absolue avec la housse et de la conformité avec la norme EN 1865.

Ferno s.r.l. ne répond en aucun cas des dommages causés à des utilisateurs ou à des tiers résultant de l'utilisation incorrecte de la housse Saerbag III.

1.6 Glossaire des symboles

Les symboles définis ci-dessous sont présents dans cette notice ou sur l'étiquette appliquée sur la civière. La marque CE est présent sur la housse et dans cette notice.



Lire attentivement la notice.



Capacité de charge (en kilos et livres)



Le produit répond aux normes de l'Union européenne.



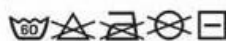
Ne pas laver avec de l'eau sous haute pression.



QR Code



Fabricant



MACHINE WASH 60°

DO NOT BLEACH

DO NOT IRON

DO NOT DRY CLEAN

DRY FLAT DO NOT SPIN

Laver à 60°C

Ne pas blanchir

Ne pas repasser

Ne pas nettoyer à sec

Sécher à plat - Ne pas essorer



Medical Device

1.7 Étiquettes d'information et de sécurité

Les étiquettes d'information et de sécurité contiennent des informations importantes qui doivent être connues de l'utilisateur.

Lire et suivre les instructions des étiquettes. Remplacer immédiatement les étiquettes si elles sont usées ou endommagées. Pour demander de nouvelles étiquettes, contacter le Service Clients Ferno s.r.l. (page 2). L'étiquette illustrée ci-dessous est fixée sur la housse.

WARNING

1. PERMIT ONLY TRAINED PERSONNEL TO OPERATE SAERBAG. UNTRAINED OPERATORS CAN CAUSE INJURY OR BE INJURED. IMPROPER USE OF SAERBAG CAN CAUSE INJURY.
2. NEVER USE THIS EQUIPMENT UNLESS YOU HAVE READ THIS WARNING LABEL, ALL APPROPRIATE OWNER MANUALS, INSTRUCTIONS AND COMPLETED AT LEAST A TRAINING PROGRAM FOR THE USE OF THE SAERBAG.
3. LOWER THE RISK OF DEATH, SERIOUS INJURY OR DAMAGE BY NEVER EXCEEDING THE LIMITS INDICATED IN THE USER MANUAL.

SAERBAG³
FERNO
Italia

MODEL: _____

PART NUMBER: _____

SERIAL NUMBER: _____

APPROVED WITH _____ KG

MAXIMUM GROSS WEIGHT _____ KG
(PATIENT + CLOTHING + EQUIPMENT)

MANUFACTURED BY
Ferno Washington Italia s.r.l.
Via B. Zallone n. 26
40066 Pieve di Cento (BO)
Tel. +39 0516860028 - Fax +39 0516861508

DATE OF MANUFACTURING: _____

PROPERTY OF: _____

THE REMOVAL OF THIS LABEL VOIDS ALL WARRANTIES

Étiquette principale

2 - FORMATION ET APTITUDES DES OPÉRATEURS

2.1 Les aptitudes

Les opérateurs qui utilisent la housse doivent :

- avoir une expérience spécifique dans le domaine des procédures de manipulation et de récupération des patients.
- posséder les compétences appropriées pour aider le patient.
- posséder la qualification nécessaire requise par les réglementations en vigueur pour les opérations de récupération hélitreuillées.

2.2 La formation

Les utilisateurs sont tenus de :

- Lire attentivement et comprendre toutes les informations contenues dans ce notice.
- suivre une formation appropriée sur l'utilisation de la housse.
- s'exercer à manipuler la housse avant de l'utiliser dans des situations réelles avec des patients.

- s'inscrire aux sessions de formation. Un exemple de formulaire sur lequel annoter les sessions de formation se trouve à la page 34.



ATTENTION

Les utilisateurs novices peuvent se blesser et causer des dommages ou des blessures. Seul un personnel formé et qualifié peut être autorisé à utiliser la housse Saerbag.

Important

Les opérateurs doivent être en mesure de garantir la sécurité pour eux-mêmes et pour les patients lors de l'utilisation de la housse. Les procédures de secours technique exigent des compétences spécifiques et sont potentiellement dangereuses. Elles ne devraient pas être pratiquées par des opérateurs qui n'ont pas reçu les instructions et qui n'ont pas été formés à un niveau professionnel.

3 - LA HOUSSE

3.1 Description et destination d'usage

La housse de relevage et récupération SAERBAG III (dénommée par la suite « housse » dans cette notice) est un dispositif réalisé pour la récupération et le transport d'un patient blessé dans un environnement hostile.

La housse doit être utilisée par des opérateurs formés et qualifiés. Une aide supplémentaire peut être nécessaire pour gérer les patients lourds et/ou au cas où la situation l'exige, toujours en suivant les protocoles de santé locaux. Elle permet de transporter un patient immobilisé sur une civière Ferno SCOPEXL, sur une planche dorsale Ferno Millennia ou sur un matelas à dépression Ferno et, grâce au système spécial de levage intégré, d'effectuer la récupération par treuil ou corde dans un environnement hostile. Elle peut être utilisée en hélitreuillage selon les spécifications du treuil.

La housse est munie d'un système de quatre sangles réglables de manière à permettre l'immobilisation correcte du patient. Les deux sangles thoraciques doivent être appliquées en configuration croisée. La sangle des jambes doit être appliquée en configuration transversale. La sangle des pieds doit être appliquée dans une configuration en 8.

3.2 Conformité CE

RÈGLEMENT EUROPÉEN DISPOSITIFS MÉDICAUX

Les produits Ferno satisfont aux conditions requises par le Règlement Européen 17/745 MDR concernant les dispositifs médicaux. Pour toute information supplémentaire : www.ferno.it



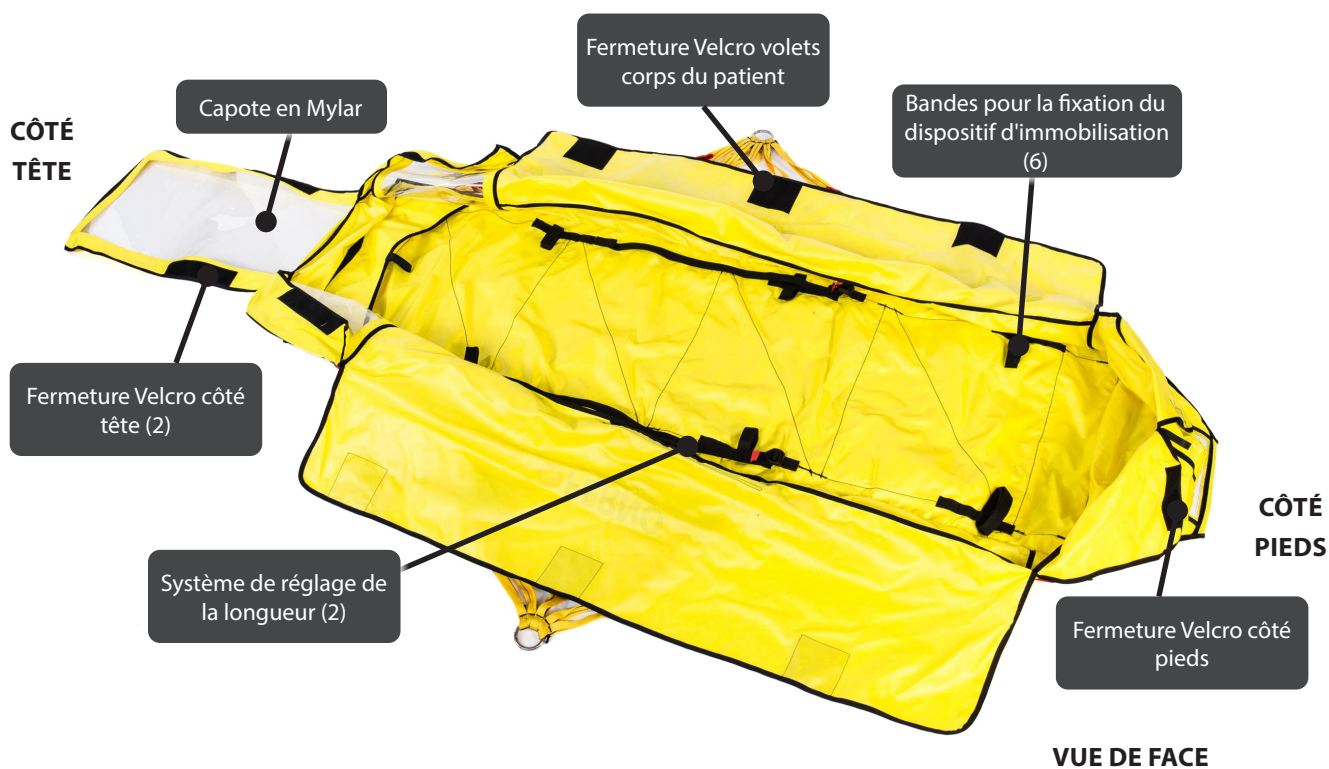
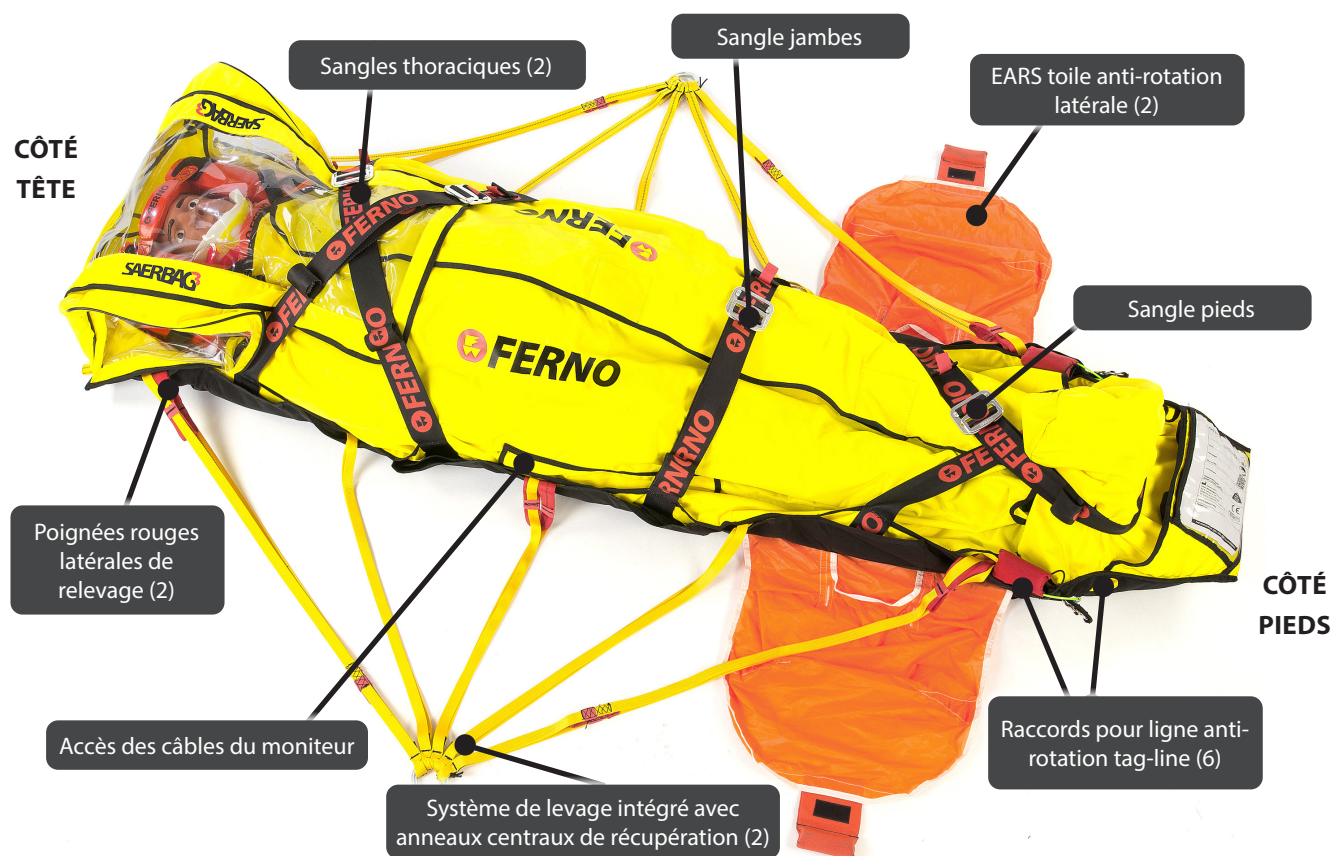
COMPOSANTS DE LA HOUSSE

- Capote en Mylar transparent pour la surveillance du patient
- Sangles de sécurité avec boucle en métal (4) : Sangles thoraciques supérieures (2), Sangle jambes et sangle pieds
- Poignées rouges latérales de relevage (6)
- Raccords pour la ligne anti-rotation tag-line (6)
- EARS toiles anti-rotation latérales (2)
- Système de levage intégré pour la récupération
- Anneaux centraux du système de levage (2)
- Système de raccourcissement du système de levage (par 4 oeilletons)
- Système interne de réglage de la longueur de la housse (avec deux bandes)
- Bandes internes pour fixation à une civière/planche dorsale (6)
- Accès latéral pour les câbles du moniteur.

ACCESSOIRES STANDARD

- Sac de transport et de rangement (1 fourni)
- Notice de l'utilisateur
- Livret d'entretien (*The Service Book*)

3.3 Composants (housse)



3.4 Spécifications techniques générales

Ferno se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis. Pour obtenir plus de détails, contacter le Service Clients Ferno (page 2).

Longueur maximale	2000 mm
Longueur minimale	1 450 mm
Largeur	600 mm
Poids	5 kg *
Capacité de charge	160 kg

* Remarque : le poids comprend les sangles, le système de levage et tous les composants de la housse.

Capacité de charge



Ne jamais dépasser la capacité de charge de la housse Saerbag. Inspecter la housse si la capacité de charge a été dépassée (voir le paragraphe 6.4 Inspection, page 28).

Secours technique



SEARBAG III est adapté pour le transport d'une personne pendant les interventions de récupération. Une formation spécifique est nécessaire pour pouvoir utiliser le dispositif.

ATTENTION

Une mauvaise utilisation de la housse peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la housse Saerbag comme décrit dans cette notice.

ATTENTION

Les utilisateurs novices peuvent se blesser et causer des dommages ou des blessures. Seul un personnel formé et qualifié peut être autorisé à utiliser la housse Saerbag.

ATTENTION

Ne jamais dépasser la capacité de charge de la housse spécifiée dans cette notice.

ATTENTION

Vérifier les limites de charge des dispositifs utilisés pour relever le système Saerbag III. Ne jamais dépasser la limite de charge la plus basse relevée entre les dispositifs utilisés pour le relevage.

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



Pour obtenir des exemplaires supplémentaires gratuits de la notice d'instructions, contacter le Service Clients Ferno s.r.l. (page 2).

4 - CONFIGURATION DE LA HOUSSE

4.1 Réglage de la longueur

La housse Saerbag III est équipée d'un système interne de réglage de la longueur (figure 1). Ce système permet l'adaptation de la housse au dispositif d'immobilisation du patient, qui est inséré à l'intérieur. Elle se compose de deux bandes des deux côtés de la housse, réglables par l'opérateur.

Lors de la préparation de la housse et, dans tous les cas, avant toute opération de récupération, régler la housse de sorte qu'elle soit adaptée à la longueur du dispositif d'immobilisation inséré à l'intérieur.



Figure 1 - Système interne de réglage de la longueur

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR

Pour le réglage de la housse en longueur, procéder comme suit :

1. Insérer le dispositif d'immobilisation dans la housse. Il faut insérer en premier le côté tête (figure 2), puis le côté pieds (figure 3) de la civière atraumatique SCOOPEXL/planche dorsale.



Figure 2 - Insertio côté tête



Figure 3 - Insertion côté pieds

2. Après avoir inséré correctement le dispositif d'immobilisation dans la housse, tirer sur les bandes internes (droite et gauche) vers le côté gauche de la housse de manière à régler la longueur de la housse par rapport à la civière SCOOPEXL/planche dorsale utilisée (figures 4, 5).
3. S'assurer que le réglage est correct et que la longueur de la housse est adaptée à celle du dispositif utilisé.

ALLONGER LA HOUSSE



Figure 4 - Réglage de la longueur de la housse



Figure 5 - Adaptation de la longueur de la housse à la civière SCOOPEXL

Pour rouvrir la housse en la remettant à sa longueur initiale, utiliser les boucles des bandes à l'intérieur (droite et gauche) dans la direction opposée (vers le côté pieds de la housse).

4.2 Les sangles

La housse est équipée de deux sangles thoraciques supérieures, d'une sangle jambes et d'une sangle pieds (figure 6).

Les sangles thoraciques doivent être appliquées en configuration croisée. La sangle des jambes doit être appliquée en configuration transversale. La sangle des pieds doit être appliquée dans une configuration en 8. Les sangles sont réglables dans les deux directions (droite et gauche).

Appliquer toutes les sangles avant d'utiliser la housse. Régler convenablement les sangles afin de ne pas créer de contraintes particulières au patient. S'assurer d'avoir appliqué et bloqué correctement les sangles avant toute opération de récupération.



Figure 6 - Configuration sangles

BLOQUER LES SANGLES

Chaque sangle est composée de deux boucles : une petite et une grande boucle (figure 7).

Pour bloquer les sangles, procéder comme suit :

1. Empoigner d'une main la petite boucle et de l'autre la grande boucle (figure 7).
2. Insérer la petite boucle dans la grande boucle (figures 8, 9).

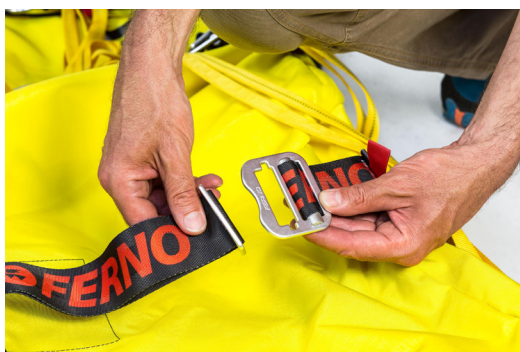


Figure 7 - petites et grandes boucles des sangles

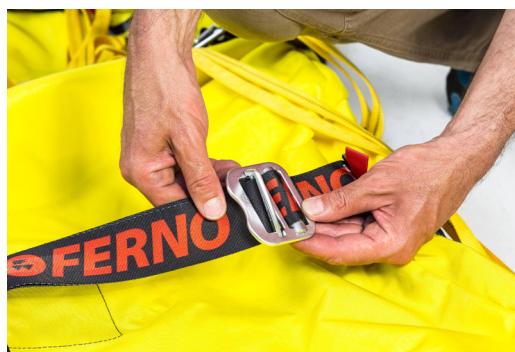


Figure 8 - Insertion de la petite boucle dans la grande boucle

3. Poser la petite boucle sur la grande afin que la sangle soit bloquée correctement (figure 10).

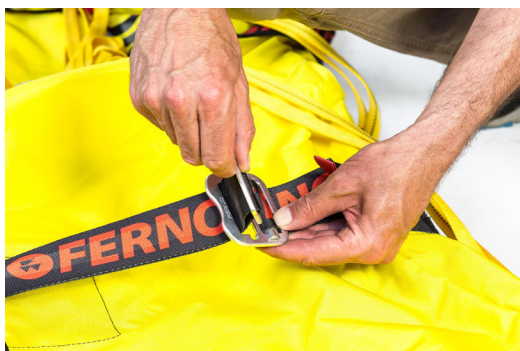


Figure 9 - Insertion de la petite boucle dans la grande boucle

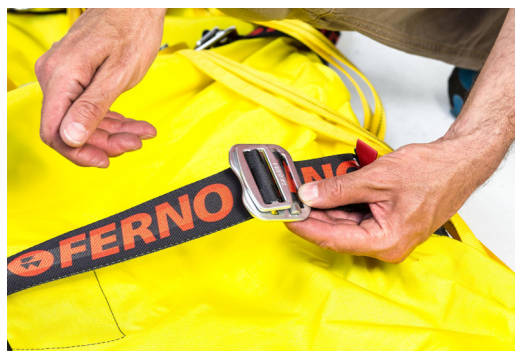


Figure 10 - Sangle bloquée correctement

RÉGLER LES SANGLES

Une fois la sangle appliquée et bloquée, elle doit être réglée correctement. Pour régler les sangles, procéder comme suit :

1. Une fois la sangle correctement bloquée, saisir l'extrémité libre de la sangle et tirer la languette rouge à travers la barette de défilement pour l'ajuster à la longueur désirée (figure 11).
2. Avant de procéder à toute opération, s'assurer que les sangles ont été correctement ajustées afin de ne pas créer de contraintes au patient.



Figure 11 - Réglage des sangles

DÉTACHER LES SANGLES

Pour détacher les sangles, procéder comme suit :

1. Soulever la petite boucle (figure 12).
2. Décrocher la petite boucle en la passant par la grande boucle (figure 13).



Figure 12 - Soulever la petite boucle



Figure 13 - Décrocher la petite boucle

Important

Avant de procéder à toute opération de récupération, rassembler le surplus de sangles et le bloquer afin de ne pas interférer avec les opérations de récupération.

Important

Avant de procéder à toute opération de récupération, s'assurer que le patient est attaché avec les sangles de la housse et avec les sangles de sécurité du dispositif sur lequel il a été immobilisé.

5.3 Application des sangles

SANGLES THORACIQUES

Les sangles thoraciques ont été disposées de sorte qu'elles peuvent être facilement entrecroisées par l'opérateur.

Pour faciliter l'application des sangles thoraciques, les sangles thoraciques sont numérotées dans cette notice (figure 14). La numérotation est dans le sens horaire (vue opérateur).



Figure 14 - Numérotation des sangles thoraciques

Pour l'application des sangles thoraciques procéder comme suit :

1. Insérer (figure 15) la petite boucle du côté de la première sangle thoracique à gauche de la housse (3, figure 14) dans la grande boucle du côté de la première sangle thoracique à droite de la housse (1, figure 14).
2. Procéder selon les instructions décrites dans le sous-paragraphe «Bloquer les sangles», page 10.



Figure 9 - Insertion de la petite boucle dans la grande boucle



Figure 9 - Insertion de la petite boucle dans la grande boucle

3. Insérer la petite boucle du côté de la seconde sangle thoracique à gauche de la housse (4, figure 14) dans la grande boucle du côté de la seconde sangle thoracique à droite de la housse (2, figure 14). Bloquer la sangle en procédant toujours selon les instructions décrites dans le sous-paragraphe «Bloquer les sangles», page 10, et la placer de façon à ce que les deux sangles thoraciques soient entrecroisées.
4. Régler les sangles correctement (figure 17). Pour régler les sangles, voir le sous-paragraphe «Régler les sangles», page 11.
5. Ranger l'excédent des sangles à l'aide des élastiques intégrés dans les sangles. S'assurer que l'excédent a été correctement fixé afin de ne pas gêner les opérations de récupération.



Figure 17 - Réglage de la sangle



Figure 18 - Sangles thoraciques correctement appliquées

S'assurer d'avoir appliqué les sangles correctement pour attacher le patient à l'intérieur de la housse.

SANGLE JAMBES

Pour l'application de la sangle des pieds, procéder comme suit :

1. Prendre la partie de la sangle avec la grande boucle (côté droit, vue opérateur) et la partie de la sangle avec la petite boucle (côté gauche, vue opérateur).
2. Procéder selon les instructions décrites dans le sous-paragraphe «*Bloquer les sangles*», page 10.
3. Régler correctement la sangle (figure 19).
4. Ranger l'excédent de la sangle à l'aide des élastiques intégrés dans les sangles. S'assurer que l'excédent a été correctement fixé afin de ne pas gêner les opérations de récupération.

S'assurer d'avoir appliqué les sangles correctement pour attacher le patient à l'intérieur de la housse.



Figure 19 - Réglage sangle



Figure 20 - Sangle jambes correctement appliquée

SANGLE PIEDS

Pour l'application de la sangle des pieds, procéder comme suit :

1. Fermer le côté pieds avec les systèmes Velcro prévus à cet effet (figure 21).
2. Insérer les rabats du côté pieds dans la housse (figure 22). Toujours rabattre le côté pieds avant d'appliquer la sangle des pieds.



Figure 21 - Fermeture côté pieds



Figure 22 - Fermeture côté pieds

3. Procéder selon les instructions décrites dans le sous-paragraphe «*Bloquer les sangles*», page 10.
4. Après avoir bloqué la sangle, la tirer à la longueur maximale afin de faciliter la configuration en « 8 ».
5. Croiser la sangle de façon à former un 8 (figure 23).
6. L'appliquer côté pieds pour bloquer correctement les pieds du patient (figure 24).



Figure 23 - Croiser la sangle des pieds



Figure 24 - L'appliquer du côté pieds

7. Régler la sangle correctement afin de bloquer le côté pieds (figure 25). Pour régler les sangles, voir le sous-paragraphe «*Régler les sangles*», page 11.
 8. Ranger l'excédent de la sangle à l'aide des élastiques intégrés dans les sangles. S'assurer que l'excédent a été correctement fixé afin de ne pas gêner les opérations de récupération.
- S'assurer d'avoir appliqué toutes les sangles correctement pour attacher le patient à l'intérieur de la housse.



Figure 25 - Réglage de la sangle des pieds



Figure 26 - Sangle des pieds correctement appliquée

Important

Il faut prendre en compte les éléments suivants lorsque la housse est utilisée :

- SAERBAG III est conçue pour le relevage et la récupération d'une personne attachée sur un dispositif d'immobilisation (charge maximale de la housse 160 kg).
- Vérifier que TOUTES les sangles ont été accrochées dans la configuration indiquée dans cette notice :
 - Sangles thoraciques (2)
 - Sangle jambes
 - Sangle pieds

4.4 La capote

La housse est équipée d'une capote semi-rigide en Mylar composée de 3 visières : une en façade et deux latérales (Figure 27, 28).

Elle permet la surveillance du patient par l'opérateur et un plus grand confort du patient au cours des opérations de récupération.

Avant toute opération de récupération, s'assurer que la capote est fermée en utilisant les systèmes Velcro prévus à cet effet et est bloquée par les deux sangles thoraciques (figure 27).



Figure 27 - Capote en Mylar (vue de face)



Figure 28 - Capote en Mylar (vue de côté)

4.5 Le système de levage

La housse est équipée d'un système de levage intégré (figure 29).

Le système de levage est composée de 10 branches (5 de chaque côté) et deux anneaux centraux de récupération, auxquels doivent être accrochés les connecteurs avant toute opération de récupération.

Il est équipé d'un système de raccourcissement par le biais de 4 oeillets rouges intégrés, présents sur les branches extérieures du système de levage (tant du côté droit que du côté gauche), qui permettent de maintenir une bonne distribution de la charge dans le cas où la housse a été raccourcie à la longueur du dispositif d'immobilisation inséré à l'intérieur de la housse. Pour le système de raccourcissement, voir le paragraphe 4.5.1 «Système de raccourcissement du système de levage», page 16.



Figure 29 - Système de levage intégré

4.5.1 Système de raccourcissement du système de levage

Le système de raccourcissement du système de levage permet de maintenir une distribution correcte et adéquate de la charge sur les branches du système de levage, dans le cas où la housse a été raccourcie à la longueur de la civière SCOPEXL insérée à l'intérieur.

Les oeillets rouges du système de raccourcissement du système de levage sont placés sur les branches extérieures des deux côtés du système de levage (gauche et droite, figure 30).



Figure 30 - Système de raccourcissement du système de levage Les flèches indiquent les oeillets rouges.

Pour raccourcir le système de levage :

1. Utiliser les oeillets rouges cousus sur les branches extérieures du système de levage (figure 30).
2. Insérer les connecteurs appropriés à l'intérieur des oeillets (figure 31).
3. Accrocher les deux connecteurs à l'anneau central (figure 31).
4. Effectuer la même opération sur les branches du système de levage sur le côté opposé (figure 32A).

Il est recommandé d'utiliser les oeillets du système de raccourcissement du système de levage afin d'obtenir un positionnement correct des branches pendant les opérations de récupération.



Figure 31 - Connecteurs fixés aux oeillets rouges à l'anneau central



**Figure 32 - A : Connecteurs fixés correctement des deux côtés
B : Système de raccourcissement du système de levage**

4.6 EARS toile anti-rotation

La housse a deux toiles anti-rotation EARS (figure 33). Les toiles anti-rotation permettent de contrôler la rotation provoquée par le mouvement d'air de l'hélicoptère pendant les opérations de récupération.

Elles sont positionnées du côté pieds sur les deux côtés de la housse et sont toutes les deux placées dans les rangements sur les côtés de la housse. Les toiles sont identifiées par un système de prise/poignées oranges qui se voit à l'extérieur des rangements.

Toujours laisser la poignée en position visible et facile à repérer par l'opérateur, en la fixant à l'aide du Velcro spécial, en dehors du logement de rangement.



Figure 33 - EARS, toiles anti-rotation

EXTRAIRE LA TOILE

1. Saisir la poignée orange (figure 34).
2. Tirer la poignée vers l'extérieur de façon à extraire entièrement la toile (figure 35).



Figure 34 - Poignée EARS toile anti-rotation



Figure 35 - Extraction EARS toile anti-rotation

RANGER LA TOILE

1. Ouvrir le logement de rangement.
2. Ranger la toile en accordéon dans le logement de rangement (figures 36 et 37).



Figure 36 - Insertion de la toile dans le rangement

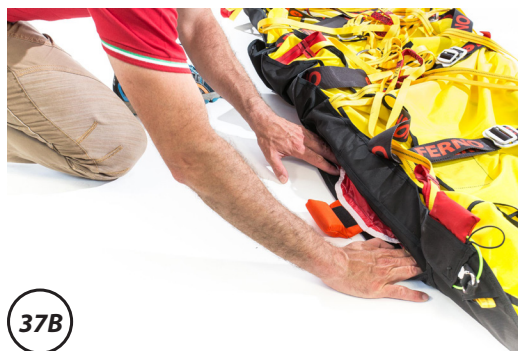


Figure 37 - Achèvement de l'insertion de la toile dans le rangement

3. Une fois entièrement rangée, fixer la poignée au système Velcro des deux côtés (figure 38).



Figure 38 - Fixation poignée Velcro

5. Fermer le logement de rangement à l'aide du système Velcro, en laissant la poignée à l'extérieur (figure 39).



Figure 39 - Fermeture du logement de rangement

Lorsque les deux toiles EARS ne sont pas utilisées, les ranger dans leur logement.

Secours technique

Les procédures de secours technique exigent des compétences spécifiques et sont potentiellement dangereuses. Elles ne devraient pas être pratiquées par des opérateurs qui n'ont pas reçu les instructions et qui n'ont pas été formés à un niveau professionnel.

4.7 Raccords pour la ligne anti-rotation tag-line

La toile est équipée de 6 raccords pour la ligne anti-rotation tag-line disposés du côté tête, sur le côté, et côté pied de la toile (voir paragraphe 3.3 *Composants (housse)*, page 7).

Entre les six raccords, il existe deux systèmes de décrochage par le haut des deux côtés de la housse du côté pieds (figure 40).



Figure 40 - Systèmes de décrochage par le haut

4.7.1 Systèmes de décrochage par le haut

Les deux systèmes latéraux de décrochage par le haut permettent à l'opérateur de se décrocher de la tag-line à tout moment sans besoin d'installer un système fusible.

Les deux systèmes sont placés au niveau des pieds (après les toiles EARS) sur les deux côtés de la housse. Ils s'identifient par la poignée rouge.

Chaque système est composé de (figure 41) :

1. une poignée rouge,
2. un fil vert,
3. une bande, sur laquelle sont placés :
 - deux anneaux de différentes dimensions (petit et grand anneau) cousus,
 - un oeillet intégré dans la bande
 - une boucle blanche.

Avant d'être utilisé, le système de décrochage par le haut doit être préalablement préparé.



Figure 41 - Composants du système de décrochage par le haut

PRÉPARER LE SYSTÈME

1. En utilisant un connecteur approprié, le placer entre les deux anneaux cousus sur la bande (figure 42).
2. Retourner le grand anneau sur l'anneau plus petit afin que le petit soit à l'intérieur du grand et que le connecteur soit bloqué entre les deux anneaux (figure 43).



Figure 42 - Positionnement du connecteur entre les deux anneaux



Figure 43 - Blocage du connecteur entre les deux anneaux

3. Replier le petit anneau sur le grand en le plaçant au niveau du trou de l'oeillet (figure 44).
4. Saisir la boucle blanche et l'insérer dans le petit anneau et l'oeillet (figure 45).



Figure 44 - Replier le petit anneau sur le grand



Figure 45 - Insertion de la boucle dans le petit anneau et dans l'oeillet

5. Saisir le fil vert et l'insérer dans la boucle qui sort à l'arrière de la bande (figure 46).
6. Placer le fil vert dans son logement (figure 47).



Figure 46 - Insertion du fil vert dans la boucle



Figure 47 - Replacer fil vert dans le logement de rangement

Vérifier que chaque étape est effectuée correctement et que le système est prêt à l'emploi. Après l'avoir correctement préparé, vérifier la résistance du système. Pour vérifier la résistance, tirer le connecteur du côté opposé au système. Si le système ne se décroche pas et que le connecteur est bloqué correctement, le système a été correctement préparé.



Figure 48 - Système de décrochage par le haut correctement préparé

DÉCROCHER LE SYSTÈME

Dans le cas où l'opérateur décide, à tout moment au cours de la phase de récupération, de se désengager de la tag-line, procéder comme suit :

1. Tenir la poignée rouge (figure 49).
2. Tirer la poignée rouge (figure 50).



Figure 49 - Saisir la poignée rouge



Figure 50 - Tirer la poignée rouge

3. En tirant la poignée, le fil vert est extrait du logement (figure 51) et la boucle blanche se libère de manière à décrocher le connecteur de la tag-line (figure 52).



Figure 51 - Fil extrait



Figure 52 - Connecteur décroché de la tag-line

4.8 Bandes de fixation

Les bandes internes de fixation permettent un blocage supplémentaire de la civière SCOOPEXL/ planche dorsale dans la housse.

La housse est équipée de 6 bandes latérales (figure 53).

Les bandes peuvent être placées chacune dans 4 positions différentes grâce aux passants cousus sur la housse, qui permettent de déplacer les bandes en fonction de la longueur du dispositif d'immobilisation du patient.

Pour appliquer les bandes sur la civière SCOOPEXL/ planche dorsale, procéder comme suit :

1. Ouvrir la bande.
2. L'insérer dans la poignée de la civière.
3. Fermer les deux rebords de la bande à l'aide du Velcro, en faisant en sorte que la bande entoure étroitement la poignée de la civière.

S'assurer d'avoir correctement appliqué les bandes au dispositif d'immobilisation comme système supplémentaire de fixation interne.



Figure 53 - Bandes de fixation

4.9 Poignées de relevage

La housse est équipée de 6 poignées de relevage rouges côté tête, au milieu et côté pieds.

En cas de besoin, saisir le poignées de relevage pour soulever la housse (figure 54).

Soulever seulement le poids pouvant être supporté en toute sécurité. Avoir recours à une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes.



Figure 54 - Poignées de relevage

4.10 Accès des câbles du moniteur

La housse est équipée d'un accès des câbles du moniteur sur le côté gauche (vue opérateur).

Il permet de faire passer les câbles du moniteur pour la surveillance patient (figure 55).



Figure 55 - Accès des câbles du moniteur

5 - UTILISATION DE LA HOUSSE

5.1 Avant la mise en service la housse

Le personnel utilisant la housse doit avoir lu attentivement et compris les informations contenues dans cette notice.

- Avant toute opération avec la housse, veiller à ce que tous les composants de la housse soient présents, que la housse ne présente pas de signes de dommages et d'usure, et est pleinement opérationnelle. Se reporter au paragraphe 6.4 *Inspection*, page 28.

5.2 Instructions pour l'utilisation

- Cette notice ne fournit aucune indication de type médical.
- Les utilisateurs ont la responsabilité d'effectuer des opérations correctes et sûres pour le patient et pour eux-mêmes.
- Cette notice illustre l'utilisation de la housse dans un scénario idéal et est purement indicative.
- La housse doit être utilisée par des opérateurs formés et qualifiés.
- **Les opérateurs doivent travailler ensemble et coordonner leurs actions correctement pendant toutes les opérations.**
- Suivre les procédures selon les protocoles standard de déplacement du patient en cas d'urgence.
- Soulever seulement le poids pouvant être supporté en toute sécurité. Avoir recours à une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes.
- La housse peut être adaptée à de nombreuses circonstances et scénarios différents. Le personnel qualifié des services d'urgence doit évaluer l'état du patient et déterminer les équipements et les procédures les plus appropriées.
- Il faut toujours suivre les indications et les protocoles sanitaires locaux.
- Assister le patient en permanence et ne jamais le laisser seul pendant les opérations avec la housse.
- Les opérateurs affectés aux interventions de secours technique doivent avoir reçu une formation professionnelle sur les procédures à appliquer.



ATTENTION

Une mauvaise utilisation de la housse peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la housse Saerbag III comme décrit dans cette notice.



ATTENTION

Ne jamais laisser le patient seul attaché à la housse. Toujours assister le patient pendant toutes les opérations de secours.



Lire attentivement la notice.



Capacité de charge



ATTENTION

L'utilisation de dispositifs non adaptés et non autorisés peut provoquer des accidents, des dommages et des blessures. Utiliser uniquement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno s.r.l..



ATTENTION

Ne pas utiliser les sangles peut causer la chute du patient et mettre en danger sa sécurité. Toujours utiliser les sangles de maintien pour le patient comme indiqué dans cette notice.



ATTENTION

Avant toute opération de récupération, s'assurer que le poids est réparti uniformément sur les sangles du système de levage de la housse Saerbag.

5.3 Préparation de la housse

1. Après avoir immobilisé correctement le patient sur le dispositif d'immobilisation choisi, placer la housse au sol et disposer latéralement le système de levage et les sangles (figure 56).
2. Ouvrir la housse (figure 57).



Figure 56 - Positionnement de la housse au sol



Figure 57 - Ouverture de la housse

3. Positionner le patient immobilisé sur le dispositif dans la housse, en veillant à insérer d'abord le côté tête (figure 58), puis le côté pieds (figure 59). Insérer le côté tête de la civière (civière atraumatique SCOOPEXL/planche dorsale) dans le logement prévu à l'intérieur de la housse.



Figure 2 - Insertion côté tête



Figure 3 - Insertion côté pieds

4. Régler de manière appropriée la longueur de la housse à travers le système interne de réglage de la longueur afin qu'elle enveloppe la civière, en évitant qu'elle ne glisse pendant les manoeuvres de récupération. S'assurer que ce réglage est toujours effectué afin que la housse soit parfaitement adaptée au dispositif d'immobilisation choisi. Pour le réglage de la longueur, voir le paragraphe 4.1 *Réglage de la longueur*, page 9.
5. Pour une plus grande sécurité de fixation de la civière atraumatique SCOOPEXL/planche dorsale dans la housse, il est possible d'utiliser les 6 bandes internes. Appliquer les bandes au niveau des poignées de la civière atraumatique SCOOPEXL/planche dorsale, en les plaçant dans les passants appropriés et les fermant avec le système Velcro afin d'envelopper étroitement les poignées de la civière atraumatique SCOOPEXL/planche dorsale. Pour l'application des bandes, voir le paragraphe 4.8, *Bandes de fixation*, page 22.
6. Avant de fermer la housse, s'assurer que le patient est correctement immobilisé sur le dispositif d'immobilisation dans la housse.

7. Fermer les volets sur le corps du patient (figure 60), le côté tête (capote transparente) et le côté pieds de la housse (figure 61). S'assurer que le côté tête et le côté pieds soient fermés au moyen des fermetures velcro spéciales.
8. Appliquer correctement les sangles de sécurité.



Figure 60 - Fermeture des volets sur le corps du patient



Figure 61 - Fermeture côté tête et côté pieds

9. Pour l'application correcte des sangles, voir le paragraphe 4.3 *Application des sangles*, page 12 :
 - Les deux sangles thoraciques doivent être appliquées en configuration croisée.
 - La sangle jambes doit être appliquée transversalement.
 - La sangle des pieds doit être appliquée dans une configuration en 8.
10. Régler correctement les sangles de sécurité afin de ne pas créer de contraintes particulières au patient. Pour régler les sangles, voir le sous-paragraphe « *Régler les sangles* », page 10.
11. Avant de procéder au relevage, vérifier que l'ensemble du système (côté tête, corps et côté pieds) est correctement fermé, que les sangles ont été appliquées et bien réglées et que la répartition de la charge sur les branches du système de levage est correcte. Dans le cas où il est nécessaire d'utiliser le système de raccourcissement du système de levage pour obtenir une bonne répartition de la charge, s'assurer d'utiliser les œillets rouges de ce système. Pour utiliser le système de raccourcissement du système de levage, voir paragraphe 4.5.1 « *Système de raccourcissement du système de levage* », page 16.
12. Une fois que les vérifications ont été effectuées, que les réglages appropriés ont été réalisés et que la bonne répartition de la charge sur les branches du système de levage a été vérifiée, il est possible de procéder à la récupération du patient.

! ATTENTION

Ne pas utiliser les sangles peut causer la chute du patient et mettre en danger sa sécurité. Toujours utiliser les sangles de maintien pour le patient comme indiqué dans cette notice.

! ATTENTION

Un patient non assisté peut se blesser. Ne jamais laisser le patient seul attaché à la housse. Toujours assister le patient pendant toutes les opérations de secours.

! ATTENTION

Avant toute opération de récupération, s'assurer que le poids est réparti uniformément sur les sangles du système de levage de la housse Saerbag.

! ATTENTION

L'application des sangles de la housse de manière non conforme à ce qui est indiqué dans cette notice pourrait provoquer des accidents, des dommages et des blessures.

5.4 Utilisation en configuration housse-chaise

Si le patient n'est pas traumatisé, la housse peut être utilisée pour l'évacuation du patient en position assise. Dans ce cas, aucun dispositif d'immobilisation du patient n'est nécessaire.

1. Pour la préparation de la housse, voir le paragraphe 5.3 *Préparation de la housse*, page 24.

2. Aider le patient à se placer en position assise.

3. Accrocher les anneaux du système de levage aux deux raccords pour la ligne anti-rotation côté tête par les deux connecteurs appropriés. Chaque anneau doit être connecté au raccord du même côté (gauche avec la gauche et droite avec la droite).

4. Lorsque la housse a été préparée correctement, que le patient est attaché correctement et que toutes les vérifications ont été effectuées, il est possible de procéder au relevage. Lors du relevage, le patient sera automatiquement en position assise.

5.5 Récupération du patient à la verticale

Dans le cas de la récupération en verticale, la housse doit être préparée à l'avance en s'assurant qu'à l'intérieur le dispositif d'immobilisation du patient a déjà été inséré avant la descente.

Secours technique

Les procédures de secours technique exigent des compétences spécifiques et sont potentiellement dangereuses. Elles ne devraient pas être pratiquées par des opérateurs qui n'ont pas reçu les instructions et qui n'ont pas été formés à un niveau professionnel.



ATTENTION

Un patient non assisté peut se blesser. Ne jamais laisser le patient seul attaché à la housse. Toujours assister le patient pendant toutes les opérations de secours.

6 - ENTRETIEN

6.1 Entretien ordinaire

La toile nécessite un entretien régulier. Ferno conseille d'effectuer la maintenance ordinaire tous les deux ans. Les techniciens Ferno délivrent un certificat de conformité après la maintenance. Le tableau de droite indique les intervalles d'entretien minimum. Les branches du système de levage et les anneaux centraux de récupération doivent être vérifiés régulièrement. Si des signes d'usure et de dommages sont découverts, mettre la housse hors service et contacter immédiatement le Service d'assistance technique Ferno (page 2).

Conserver une trace des opérations d'entretien. La housse comprend en fourniture standard un carnet d'entretien qui permet l'enregistrement des entretiens, des inspections, des réparations et des formations effectuées. Le carnet doit suivre la housse Saerbag III pendant toute la durée d'utilisation et doit être maintenu à jour.

6.2 Désinfection

Désinfecter la housse en la laissant pendant environ une heure dans l'eau (maxi. 20°C) avec un désinfectant doux. Rincer à l'eau propre. Laisser sécher à plat.

Pendant la désinfection, nous recommandons de porter des gants appropriés (par exemple, gants jetables ou gants de ménage).

6.3 Nettoyage

Laver la housse dans la machine à laver (maxi. 60°C) avec un détergent neutre type savon de Marseille. Ne pas blanchir et ne pas essorer. Rincer à l'eau propre. Laisser sécher à plat.

Ne pas laver avec de l'eau sous haute pression.

Pendant le nettoyage, nous recommandons de porter des gants appropriés (par ex. gants jetables ou gants de ménage).

Toujours suivre les indications pour les instructions de lavage sur l'étiquette apposée à l'intérieur de la housse Saerbag III (côté tête).

Intervalles d'entretien	À chaque utilisation	Chaque fois que cela est nécessaire	Tous les mois
Désinfection (page 27)	•	•	
Nettoyage (page 27)		•	
Inspection (page 28)	•	•	•



ATTENTION

Un entretien incorrect peut causer des blessures graves ou des dommages. L'entretien doit être effectué comme décrit dans cette notice.

Important

Ranger la housse SAERBAG III à l'intérieur, dans un endroit sec et protégé de la lumière directe du soleil.

Important

Les produits contenant du chlore, des phénols et de l'iode peuvent endommager la civière. Ne pas utiliser de produits contenant ces éléments pour le nettoyage/ la désinfection de la housse.

Important

Après la désinfection/nettoyage, s'assurer que la housse et ses composants sont entièrement et complètement secs avant de les ranger dans le sac de transport.

Important



MACHINE WASH 60°

Laver à 60°C

DO NOT BLEACH

Ne pas blanchir

DO NOT IRON

Ne pas repasser

DO NOT DRY CLEAN

Ne pas nettoyer à sec

DRY FLAT DO NOT SPIN

Sécher à plat - Ne pas essorer

Important

NE PAS NETTOYER AVEC DE L'EAU SOUS HAUTE PRESSION



Ne pas utiliser l'eau sous haute pression pour nettoyer la housse.

6.4 Inspection

Pour garantir une utilisation optimale de la housse, il est important de garder toutes les pièces en bon état et de les avoir débarrassées de toutes les saletés, débris et fluides corporels. La housse doit être inspectée avant et après chaque utilisation et nettoyée après chaque utilisation. Si elle n'est pas utilisée, elle doit être stockée à l'intérieur, dans un environnement sec et doit être contrôlée au moins une fois par mois.

Faire contrôler régulièrement la toile par le personnel chargé de la maintenance. Exécuter la liste de contrôles qui figure dans cette page (à droite) et noter les opérations d'entretien effectuées dans le carnet d'entretien afin de conserver un historique des vérifications qui sera utile en cas de réparation.

Si lors de l'inspection, des signes d'usure ou d'endommagements sont constatés, mettre le dispositif hors service et contacter immédiatement le Service d'assistance technique Ferno pour toute réparation ou entretien. Consulter le chapitre 8 *Assistance technique* page 31.

LISTE DE CONTRÔLE POUR

L'INSPECTION DE LA HOUSSE

- La housse présente-t-elle des dommages et/ou des signes d'usure? Tous les composants sont-ils présents ?
- Deux sangles thoraciques, la sangle pour jambes et la sangle des pieds sont présentes ?
- Les sangles sont-elles en bon état, sans présenter de coupures ou de bords effilochés ?
- Les boucles (petites et grandes) des sangles tiennent correctement et ne présentent pas de dégâts visibles ?
- La capote est en bon état, pas de coupures, d'ouvertures ou de bords effilochés ?
- Les systèmes Velcro (côté tête, corps patient, côté pieds) présentent des signes évidents de dommages, d'usure ? Ils se détachent de la housse ?
- Le système de levage et les anneaux centraux de récupération sont en bon état, sans signes d'usure, de dommages ? Le système de levage présente des coupures ou des bords effilochés ?
- Les œillets rouges du système de raccourcissement du système de levage sont en bon état, pas de coupures ou bords effilochés ?
- Les coutures présentent des bords effilochés ou sont lâches ?
- Les bandes de fixation sont présentes à l'intérieur de la housse ? Les passants et les bandes de fixation sont en bon état, pas de coupures ou bords effilochés ? Le système de fermeture Velcro de chaque bande fonctionne correctement ?
- Des signes de dommages sont visibles sur la housse et sur tous les composants de la housse ?

6.5 Stockage

La housse doit être stockée à l'intérieur, dans un environnement propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Quand elle n'est pas utilisée, elle peut être stockée dans le sac de transport pratique (figure 62).

Afin de bien ranger la housse dans le sac, procéder comme suit.



Figure 62 - Sac de transport Flying-Bag III

RANGER LA HOUSSE

1. Placer la housse sur le sol et mettre les sangles et le système de levage à l'intérieur de la housse (figure 63).
2. Fermer les deux volets latéraux de la housse (figure 64).



Figure 63 - Replacer les sangles et le système de levage à l'intérieur



Figure 64 - Fermer les volets latéraux

3. Placer la housse dans le sac de transport (figure 65).
4. Fixer la sangle latérale (figure 66).



Figure 65 - Insertion de la housse dans le sac



Figure 66 - Attacher la sangle

5. Plier la housse sur elle-même en l'insérant complètement dans le sac (figure 67).
6. Fermer le sac de transport à l'aide du zip.

Le sac de transport Flying-Bag III est équipé d'un compartiment supplémentaire à l'arrière qui permet le stockage de la civière SCOOPPEXL avec la housse. Insérer la civière SCOOPPEXL, divisée en deux parties, dans le compartiment (figure 68).



Figure 67 - Plier la housse



Figure 68 - Compartiment pour le stockage SCOOPPEXL



Figure 69 - KIT-FLYING III-Y

7 - ACCESSOIRES

Ferno propose divers accessoires approuvés pour une utilisation avec la housse SAERBAG III. Toujours suivre les instructions de cette notice.

Pour plus d'informations sur les produits, contacter le Service Clients Ferno (page 2).



ATTENTION

L'utilisation de dispositifs inappropriés et non agréés peut provoquer des accidents, des dommages ou des blessures. Utiliser uniquement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno s.r.l..

7.1 Accessoires Housse SAERBAG III

Description	Code
Sac pour le transport et le rangement jaune	BAG SAERBAG III-Y
Sac pour le transport et le rangement vers. militaire	BAG SAERBAG III-G
Sac/sac à dos pour Kit FLYING III	FLYING-BAG III
Sac pour le transport/rangement de l'immobilisateur de tête 365 E	10-9900-005
Couverture thermique jetable	MW1002

7.2 Modèles Housse SAERBAG III

Description	Code
Housse de récupération jaune (y compris le sac de transport/rangement)	SAERBAG III-Y
Housse de récupération vers. militaire ((y compris le sac de transport/rangement)	SAERBAG III-G
Kit pour le sauvetage hélitreuillé *	KIT-FLYING III-Y
Kit pour le sauvetage hélitreuillé *	KIT-FLYING III-G

* Les deux kits comprennent :

1 housse Saerbag III (jaune «Y» ou vers. militaire «G») avec sac de transport/rangement, 1 civière atraumatique SCOPEXL, quatre sangles modèle 773, 1 immobilisateur de tête 365-E avec sac de transport/rangement, 1 collier cervical WizLoc, 1 couverture thermique jetable et 1 sa/ sac à dos FLYING-BAG III.

KIT-FLYING III-Y: présenté dans la figure 69, page 30.

8 - ASSISTANCE TECHNIQUE

8.1 Service d'assistance technique

Pour une assistance technique sur les produits, contacter le Service d'assistance technique Ferno s.r.l..

Téléphone (numéro gratuit)	800 501 711
Téléphone	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it

Pour plus d'informations sur l'utilisation de la housse SAERBAG III et pour planifier des cours de formation sur l'utilisation correcte du dispositif, contacter le Service clients Ferno s.r.l..



ATTENTION

Des pièces non originales et une assistance inadéquate peuvent causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser uniquement des pièces d'origine Ferno et contacter l'assistance Ferno s.r.l..



ATTENTION

Toute modification non autorisée de la housse SAERBAG peut causer de graves dommages, des blessures et/ou des problèmes opérationnels imprévisibles. Ne pas modifier ou altérer la housse de quelque manière que ce soit.

9- GARANTIE

9.1 Conditions de garantie

Les produits Ferno sont garantis exempts de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date indiquée sur le document d'expédition Ferno s.r.l. srl.

Ferno s.r.l. prévoit une période de garantie de 12 mois sur les pièces de rechange.

Au cours de la période de validité de la garantie, la réparation et/ou le remplacement gratuits de toutes les pièces défectueuses pour des raisons de production seront effectués, à l'exclusion des coûts de main-d'œuvre ou de tout voyage, transport et emballage.

Sont exclus de la garantie tous les consommables ou les pièces soumises à l'usure dans le cas d'une utilisation normale du produit, toutes les parties généralement soumises à glissement ou frottement (roulements, brosses, lubrifiants, patins, courroies, etc.), les parties potentiellement soumises à l'oxydation ou à la corrosion (contacts en cuivre ou en alliages métalliques, appareils électriques, électroniques et mécaniques) et les batteries.

Les finitions extérieures (gelcoat/résine, peinture, peinture en poudre, autocollants, rubans, inscriptions, etc.) sont garanties pendant 90 jours.

Les réparations sont effectuées par un personnel technique formé au siège de Ferno s.r.l. sis Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO) ou chez le client sur rendez-vous pris avec le Service Clients de Ferno s.r.l..

Les interventions techniques effectuées au siège du client doivent être convenues et prévoient une participation aux frais engagés et documentés sur demande. Pour plus d'informations sur le coût des interventions techniques, contacter le service compétent de Ferno s.r.l. srl.

Les réparations sont garanties pendant 6 mois à compter de la date de réparation. Cette garantie n'est applicable que si le produit est utilisé conformément aux instructions indiquées dans le mode d'emploi livré avec le produit. Un usage impropre et la négligence rendent cette garantie invalide.

La période de garantie commence à partir du jour où Ferno s.r.l. srl expédie le produit et les frais d'expédition ne sont pas couverts par cette garantie. Ferno s.r.l. srl n'est pas responsable des dommages liés à l'expédition ou des dommages causés lors d'une mauvaise utilisation du produit.

Les produits vendus par Ferno s.r.l. srl mais ne portant pas la marque Ferno conservent les garanties d'origine du fabricant du produit. Ferno s.r.l. srl ne propose pas d'extension de garantie par rapport à la période de garantie du fabricant du produit. Ferno s.r.l. décline toute responsabilité pour les produits fabriqués par des tiers.

Aucune garantie n'est octroyée en cas de :

- non-respect des instructions d'utilisation,
- erreur d'utilisation,
- utilisation ou manipulation inappropriée,
- intervention de personnel non-autorisé pour la réparation,
- dommages au cours du transport dus à un emballage inadapté en cas d'articles retournés par l'utilisateur,
- défaut d'entretien,
- défaut d'utilisation des pièces détachées d'origine.

Dans les cas non couverts par la garantie, Ferno s.r.l. ne prend pas en charge les frais de transport pour l'envoi et le retour du produit.

9.2 Clauses limitatives de responsabilité

Si un produit se révèle défectueux, Ferno s.r.l. srl le réparera et le remplacera ou, à notre choix, remboursera le prix d'achat. En aucun cas, Ferno s.r.l. n'est responsable pour plus que le prix de vente du produit. L'acheteur accepte ces conditions pour tous les types de dommages. Ferno s.r.l. n'offre aucune autre garantie, expresse ou implicite, et n'offre aucune garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation destinée à un usage particulier sur le produit même ou sur les produits

des autres. En cas de violation de la garantie limitée, toute action en justice doit être archivée dans l'année de la date à laquelle la violation a été ou aurait dû être découverte. Ferno s.r.l. se réserve le droit d'annuler la garantie des produits vendus :

- dans les cas où les étiquettes ou plaques portant la marque du fabricant et le numéro de série ou le matricule ont été supprimées ou enlevées ;
- dans les cas où le produit a subi des modifications, des réparations ou des traitements non autorisés par Ferno s.r.l. par des personnes non autorisées par Ferno s.r.l. ;
- dans les cas où le produit a été utilisé d'une manière incompatible avec les instructions fournies ou à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- comme indiqué au paragraphe 9.1 « Conditions de garantie ».

Ferno s.r.l. ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'utilisation qui ne respecte pas les instructions de la notice et l'utilisation prévue du produit.

9.3 Demandes de garantie

Contactez immédiatement le Service Clients Ferno lorsqu'un produit qui semble être défectueux est reçu. Un représentant aidera le client dans la procédure de traitement des plaintes. Avant d'expédier un produit à Ferno s.r.l. srl, demandez l'autorisation du Service Clients Ferno.

9.4 Réclamations

Toutes les réclamations doivent être communiquées au vendeur ou au Service Clients de Ferno s.r.l., dans les cinq jours suivant la réception du produit ou la découverte du défaut allégué.

Les réclamations ou les contestations concernant un seul produit n'exonèrent pas l'acheteur de l'obligation de retirer et de payer les autres produits inclus dans la même commande, sauf accord contraire avec le vendeur.

9.5 Autorisation de retour

Aucun produit ne sera accepté sans autorisation préalable de la part de Ferno s.r.l. srl.

Les produits retournés pour des raisons commerciales ou pour des raisons non découlant de défauts de conformité du produit ne seront acceptés qu'après vérification de leur état par le personnel qualifié de Ferno s.r.l. srl.

9.6 Cycle de vie

Le cycle de vie du produit Saerbag est de 3 à 10 ans. Au-delà de cette période, son état et sa conformité doivent être vérifiés par un de nos techniciens.

[illegible]

Notice d'utilisation et d'entretien du produit, nécessaire pour travailler en toute sécurité, maintenir l'efficacité et la fiabilité du produit et rendre les conditions de garantie valides.

Pub. N ° MU-094-E

Ferno s.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

Téléphone (numéro gratuit)	800 501 711
Téléphone	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it